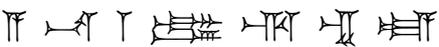
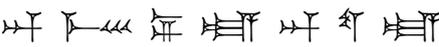
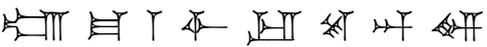
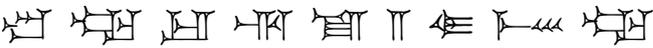
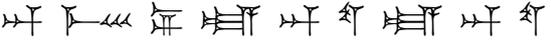


EA331

Shipti-Ba'alu, principe di Lakish, al re d'Egitto

Recto

- 1 
 a- na m šar₃- ri EN- ia
 ana ^mšarri bēli-ja
Al re, mio signore,
- 2 
 DINGIR.MEŠ- ni- ia d UTU- ia
 ilāni-ja ^dŠamši-ja
mia divinità, mio dio Sole,
- 3 
 d UTU ša iš- tu AN sa- mi
^dŠamši ša ištu samî
dio Sole che è dal cielo;
- 4 
 um- ma m Ši- ip- ti₄- d IŠKUR
 umma ^mŠipti-^dBa'alu
messaggio di Shipti-Ba'alu,
- 5 
 IR₃- ka ep- ri ša 2 GIR₃. MEŠ- ka
 ardi-ka epri ša šina šēpī-ka
tuo servo, polvere dei tuoi due piedi,
- 6 
 LU₂ kar₃- tap- pi₂ ša ANŠE. KUR. RA- ka
 LU₂kartappi ša sīsī-ka
stalliere del tuo cavallo:
- 7 
 a- na 2 GIR₃. MEŠ m šar₃- ri EN- ia
 ana šina šēpī ^mšarri bēli-ja
«Ai due piedi del re, mio signore,
- 8 
 DINGIR.MEŠ- ni- ia d UTU- ia d UTU
 ilāni-ja ^dŠamši-ja ^dŠamši
mia divinità, mio dio Sole, dio Sole
- 9 
 ša iš- tu AN sa- mi 7- šu

ša ištu samî sebî-šu

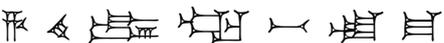
che è dal cielo, sette volte

10 

u₃ 7- ta- a- ni lu- u₂ iš- tu

u šibitāni lū ištu-

e sette volte veramente mi sono

11 

ḥa- ḥi- in ka- bat- tu- ma

ḥaḥin kabattum-ma

prostrato, sullo stomaco

12 

u₃ še- ru- ma a- nu- ma

u šerum-ma anūma

e sulla schiena. Ora,

13 

i- na- ša- ru a- šar LUGAL EN- ia

inaššaru ašar šarri bēli-ja

io sto proteggendo il luogo del re, mio signore,

14 

u₃ URU. KI LUGAL a- šar

u āl šarri ašar

e la città del re, il luogo

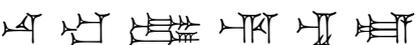
15 

i- ba- ša- ti u i- nu- ma

ibaššāti u inūma

in cui sono. E poiché

ibaššāti : vedi EA230.5

16 

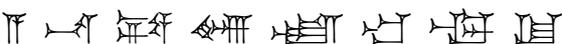
qa- ba šar₃- ri EN- ia

qaba šarri bēli-ja

ha parlato il re, mio signore,

qaba : coniugazione suffisso G di *qabû*, nella forma attiva transitiva (CAT2 301)

šarri : per *šarru*

17 

a- na NA₄. eḥ- li- pa- ak- ku

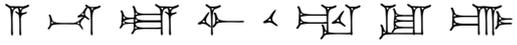
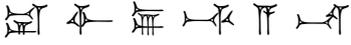
ana abni eḥlipakku

di pietra di vetro grezzo,

Bordo inferiore

- 18 
 mi- im- ma ša i- ba- ši
 mimma ša ibašši
 tutto ciò che è

Verso

- 19 
 a- na ia- ši u al- lu- u₂
 ana jâši u allû
 a me, ed ecco,
- 20 
 uš- ši- ir- ti a- na
 ušširti ana
 (l')ho mandato a
- 21 
 šar₃- ri EN- ia DINGIR.MEŠ- ia
 šarri bēli-ja ilāni-ja
 il re, mio signore, mia divinità,
- 22 
 d UTU- ia d UTU ša iš- tu
^dŠamši-ja ^dŠamši ša ištu
 mio dio Sole, dio Sole che è da
- 23 
 AN sa- mi₃
 samî
 il cielo».

EA331

Shipti-Ba'alu, principe di Lakish, al re d'Egitto

(1-12) Al re, mio signore, mia divinità, mio dio Sole, dio Sole che è dal cielo; messaggio di Shipti-Ba'alu, tuo servo, polvere dei tuoi due piedi, stalliere del tuo cavallo: «Ai due piedi del re, mio signore, mia divinità, mio dio Sole, dio Sole che è dal cielo, sette volte e sette volte veramente mi sono prostrato, sullo stomaco e sulla schiena.

(12-15) Ora, io sto proteggendo il luogo del re, mio signore, e la città del re, il luogo in cui sono.

(15-23) E poiché il re, mio signore, ha parlato di pietra di vetro grezzo, ecco, ho mandato tutto ciò che ho al re, mio signore, mia divinità, mio dio Sole, dio Sole che è da il cielo».